

# Australian Pension News

العدد 49



## لدى أستراليا الآن

### 32 Social Security Agreements

في 1 فبراير 2024، بدأت اتفاقية Social Security Agreement جديدة بين أستراليا و صربيا.

تسمح الاتفاقية بشكل عام للشخص الذي يعيش في صربيا بتقديم طلب للحصول على Australian Age Pension. كما تسمح بإضافة فترات الإقامة في أستراليا وفترات تغطية الضمان الاجتماعي في صربيا معاً، إذا لزم الأمر، لتلبية أي متطلبات الحد الأدنى لتلقي المدفوعات.

للمزيد من المعلومات، قم بزيارة

[servicesaustralia.gov.au/  
international-social-security-agreements](https://servicesaustralia.gov.au/international-social-security-agreements)

## الشيكات بالعملة الأجنبية

اعتباراً من 19 ديسمبر 2024، لن تقبل Services Australia بعد الآن سداد ديون Centrelink عن طريق الشيكات أو الحوالات المالية بالعملة الأجنبية. إذا كنت بحاجة إلى سداد دين Centrelink، فسوف تحتاج الآن إلى استخدام طريقة سداد مختلفة، كما هو موضح في الخطاب الخاص بدينك.

لا توجد أي تغييرات في كيفية دفع مدفوعات Centrelink إليك.

## Proof of Life Certificates

إذا كان عمرك يزيد عن 80 عاماً وتعيش خارج أستراليا، فقد تحتاج إلى استكمال Proof of Life Certificate لمواصلة الحصول على دفعاتك الأسترالية.

في فبراير 2024، تم تحديث قائمة الأشخاص المخولين بتوقيع نموذج Proof of Life لتشمل:

- مسؤول البلدية المحلي
- موظف في هيئة التقاعد المحلية.

## الاتصال بـ Centrelink باستخدام حسابك عبر الإنترنت

تطبيق myGov هو طريقة بسيطة وأمنة للوصول إلى خدمات Australian Government، مثل Centrelink، عبر الإنترنت وفي مكان واحد. بإمكانك إدارة معظم معلومات Centrelink الخاصة بك عبر الإنترنت، مما يوفر لك الوقت وقد لا يستدعي منك الاتصال بنا.

للممكن من الوصول إلى Centrelink باستخدام myGov، سوف تحتاج إلى إنشاء حساب myGov. بمجرد إنشاء حساب myGov، يمكنك ربط حساب Centrelink به. عادةً تحتاج إلى تأكيد هويتك باستخدام مستندات مثل جواز السفر الأسترالي. إذا لم يكن لديك المستندات المطلوبة، يمكنك الاتصال بنا (انظر الصفحة 4) وسنساعدك.

يمكنك استخدام myGov للاطلاع على بياناتك وتحديثها، واستلام الرسائل إلكترونياً وإرسال المستندات إلينا بشكل آمن. بمجرد إنشاء حساب myGov، يمكنك تنزيل تطبيق myGov.

يتيح لك التطبيق تسجيل الدخول إلى حسابك لقراءة رسائل البريد الوارد وإدارتها والوصول إلى الخدمات المرتبطة به بسهولة.

للمزيد من المعلومات عن myGov، تفضل بزيارة  
[servicesaustralia.gov.au/mygov](https://servicesaustralia.gov.au/mygov)

## هل بيانات الاتصال بك محدثة؟

من المهم أن تبقى تفاصيل الاتصال بك معنا محدثة لأنه قد تكون هناك أوقات نحتاج فيها إلى الاتصال بك بخصوص مدفوعاتك من Centrelink. بإمكانك تحديث بياناتك باستخدام حسابك الإلكتروني في Centrelink من خلال myGov، أو يمكنك الاتصال بنا. يمكنك أن تجد الأرقام في الصفحة 4.

للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة  
[servicesaustralia.gov.au/phone-us](https://servicesaustralia.gov.au/phone-us)

## معلومات حول مدفوعاتك

سوف تستلم 13 دفعة منتظمة على مدار 4 أسابيع كل عام.

### تقويم دفع المعاشات التقاعدية كل 4 أسابيع – من أكتوبر 2024 إلى ديسمبر 2025

التاريخ الذي سنُصدر فيه دفعتك	يجب على عملاء الإيداع المباشر الحصول على الدفع عن طريق	يجب أن يتلقى عملاء إيداع الشيكات دفعاتهم	بدفعة تغطي الفترات التالية
17 أكتوبر 2024	23 أكتوبر 2024	6 نوفمبر 2024	19 سبتمبر إلى 16 أكتوبر 2024
14 نوفمبر 2024	20 نوفمبر 2024	4 ديسمبر 2024	17 أكتوبر إلى 13 نوفمبر 2024
12 ديسمبر 2024	18 ديسمبر 2024	1 يناير 2025*	14 نوفمبر إلى 11 ديسمبر 2024
9 يناير 2025	15 يناير 2025	29 يناير 2025	12 ديسمبر 2024 إلى 8 يناير 2025
6 فبراير 2025	12 فبراير 2025	26 فبراير 2025	9 يناير إلى 5 فبراير 2025
6 مارس 2025	12 مارس 2025	26 مارس 2025	6 فبراير إلى 5 مارس 2025
3 أبريل 2025	9 أبريل 2025	23 أبريل 2025	6 مارس إلى 2 أبريل 2025
1 مايو 2025	7 مايو 2025	21 مايو 2025	3 أبريل إلى 30 أبريل 2025
29 مايو 2025	4 يونيو 2025	18 يونيو 2025	01 مايو إلى 28 مايو 2025
26 يونيو 2025	2 يوليو 2025	16 يوليو 2025	29 مايو إلى 25 يونيو 2025
24 يوليو 2025	30 يوليو 2025	13 أغسطس 2025	26 يونيو إلى 23 يوليو 2025
21 أغسطس 2025	27 أغسطس 2025	10 سبتمبر 2025	24 يوليو إلى 20 أغسطس 2025
18 سبتمبر 2025	24 سبتمبر 2025	8 أكتوبر 2025	21 أغسطس إلى 17 سبتمبر 2025
16 أكتوبر 2025	22 أكتوبر 2025	5 نوفمبر 2025	18 سبتمبر إلى 15 أكتوبر 2025
13 نوفمبر 2025	19 نوفمبر 2025	3 ديسمبر 2025	16 أكتوبر إلى 12 نوفمبر 2025
11 ديسمبر 2025	17 ديسمبر 2025	31 ديسمبر 2025	13 نوفمبر إلى 10 ديسمبر 2025

\* قد يكون تسليم الشيك بعد هذه التواريخ بسبب التأخير في توصيل البريد.

## مواعيد إغلاق الخدمات الدولية

### سيتم إغلاق الخدمات الدولية في:

25 ديسمبر 2024	عطلة عيد الميلاد المجيد الرسمية
26 ديسمبر 2024	اليوم التالي لعطلة عيد الميلاد
27 ديسمبر 2024	عطلة قطاع الخدمة العامة
1 يناير 2025	عطلة رأس السنة الميلادية الرسمية
27 يناير 2025	عطلة رسمية بمناسبة عيد أستراليا الوطني
18 أبريل 2025	العطلة الرسمية في يوم الجمعة العظيمة
21 أبريل 2025	الاثنين بعد عيد الفصح عطلة رسمية
25 أبريل 2025	عطلة رسمية بمناسبة يوم ANZAC

## مدفوعات الإيداع المباشر

في معظم البلدان، ندفع المعاشات التقاعدية مباشرة إلى الحسابات المصرفية. نحن نشجع طريقة الدفع هذه لأنها آمنة وسريعة وموثوق بها.

إذا تلقيت مدفوعاتك عن طريق الإيداع المباشر في حسابك المصرفي، فسوف تكون متاحة خلال 2 إلى 6 أيام بعد الإصدار. قد يؤدي وجود عطلة رسمية في بلدك إلى تأخير حصولك على مدفوعاتك. إذا لم تصلك مدفوعاتك خلال 10 أيام من تاريخ الإصدار، يرجى التحقق مع المصرف المحلي قبل الاتصال بنا.

يتم إعادة تقييم معدلات المعاشات التقاعدية وحدود الدفعات خارج أستراليا في يناير ومارس ويوليو وسبتمبر من كل عام.

## المعدلات وحدود الدفعات

تعتبر أرقام الدولار الأسترالي (\$) هذه للاستدلال بها فقط وهي سارية اعتباراً من 20 سبتمبر 2024 ما لم ينص على خلاف ذلك.

مبلغ المعاش 4,3,2,1	الأعزب	زوجان كلاهما مؤهل	زوجان أحدهما شريك مؤهل	زوجان منفصلان بسبب تردي الوضع الصحي
في السنة	في السنة	في السنة	في السنة	في السنة
المعدل الأساسي الأقصى	A\$27,224.60	A\$41,043.60	A\$20,521.80	A\$27,224.60
Pension Supplement الأساسية	A\$751.40	A\$1,237.60	A\$618.80	A\$751.40
المجموع	<b>A\$27,976.00</b>	<b>A\$42,281.20</b>	<b>A\$21,140.60</b>	<b>A\$27,976.00</b>
الدخل المسموح به 5,6	في السنة	مُشترَك	مُشترَك	مُشترَك
معاش كامل	حتى A\$5,512.00	حتى A\$9,672.00	حتى A\$9,672.00	حتى A\$9,672.00
معاش جزئي	أقل من A\$61,464.00	أقل من A\$94,234.40	أقل من A\$94,234.40	أقل من A\$121,576.00
الأصول المسموح بها 7	أعزب	مُشترَك	مُشترَك	مُشترَك
معاش كامل – يملك منزلاً	A\$314,000	A\$470,000	A\$470,000	A\$470,000
معاش كامل – لا يملك منزلاً	A\$566,000	A\$722,000	A\$722,000	A\$722,000
معاش جزئي – يملك منزلاً	أقل من A\$672,750	أقل من A\$1,012,500	أقل من A\$1,012,500	أقل من A\$1,187,500
معاش جزئي – لا يملك منزلاً	أقل من A\$924,750	أقل من A\$1,264,500	أقل من A\$1,264,500	أقل من A\$1,439,500
تحديد المعدلات وحدود الدفعات	أعزب	مُشترَك	مُشترَك	مُشترَك
حدود الدفعات	A\$62,600	A\$103,800	A\$103,800	A\$103,800
معدل أقل من الحد الأدنى	0.25%	0.25%	0.25%	0.25%
معدل فوق الحد الأدنى	2.25%	2.25%	2.25%	2.25%

تنطبق هذه المعدلات على العملاء المتواجدين خارج أستراليا بشكل دائم أو الغائبين عن أستراليا لمدة تزيد عن 6 أسابيع.

1. تقوم بحساب معدل الدفع بمقتضى اختبارات الدخل والأصول. تقوم بتطبيق الاختبار الذي ينتج عنه معدل أقل أو معدل صفر. يُنظر إلى بعض الأصول على أنها تدّر دخلاً وهناك قوانين خاصة لأنواع الدخل الأخرى. لا يُفرض اختبار الدخل أو الأصول على المصابين بالعمى الدائم.
2. قد يحصل بعض العملاء على معاش تقاعدي مخفض بناءً على مدة التي إقامتهم في أستراليا.
3. قد يحصل بعض العملاء على معدل انتقالي للمعاش التقاعدي بناءً على قواعد اختبار الدخل السابقة لـ 20 سبتمبر 2009. بالنسبة لهؤلاء العملاء، تقوم بمقارنة السعر الانتقالي بالسعر الحالي. إذا كان السعر الحالي هو نفسه أو أعلى، فسوف ندفع لك السعر الحالي بدلاً من ذلك. لا يمكنك العودة إلى المعدل الانتقالي بمجرد حصولك على المعدل الحالي للمعاش التقاعدي.
4. يمكن للعملاء الحصول على معدل أعلى من معاش دعم الإعاقة إذا كانوا أقل من 21 عاماً وليس لديهم أطفال معالين. للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [servicessaustralia.gov.au/dsp](https://servicessaustralia.gov.au/dsp)
5. لن يؤثر الدخل الذي يقل عن A\$212 دولار أستراليا كل أسبوعين للأفراد وA\$372 دولار أستراليا كل أسبوعين للزوجين مجتمعين على معدل المعاش التقاعدي. هذا ما يسمى بمجال الدخل الحر. بالنسبة لكل دولار فوق مجال الدخل الحر، تقوم بخفض الأسعار بمقدار A\$0.50 سنت أسترالي للأفراد وA\$0.25 سنت أسترالي لكل من الزوجين. ينطبق مجال الدخل الحر بعد أي مبالغ مكافأة عمل Work Bonus. للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [servicessaustralia.gov.au/income](https://servicessaustralia.gov.au/income)
6. تساعد Work Bonus العملاء المؤهلين على زيادة دخلهم من العمل دون تخفيض معاشاتهم التقاعدية. للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [servicessaustralia.gov.au/work-bonus](https://servicessaustralia.gov.au/work-bonus). لا تنطبق Work Bonus على المعدل الانتقالي للمعاش.
7. يمكن للعملاء امتلاك أصول تصل إلى مبلغ معين دون أن يؤثر ذلك على معاشهم التقاعدي. يُسمى هذا بمجال الأصول الحر. تنطبق مجالات أصول حرة مختلفة اعتماداً على حالة العملاء الزوجية وملكيتهم للمنزل. تفضل بزيارة موقعنا على الإنترنت للحصول على قائمة كاملة بمجالات الأصول الحرة. مقابل كل A\$1,000 دولار أسترالي إضافية على هيئة أصول فوق مجال الأصول الحرة، تقوم بخفض معدل المعاش بمبلغ A\$3 دولارات أسترالية كل أسبوعين للأفراد وA\$1.50 دولار أسترالي كل أسبوعين لكل من الزوجين. لا يتم احتساب أصول معينة في اختبار الأصول. للمزيد من المعلومات، تفضل بزيارة [servicessaustralia.gov.au/assets](https://servicessaustralia.gov.au/assets)

## أسعار الصرف الدولية متاحة على الإنترنت

## ابق على اطلاع بأحدث معدلات وتواريخ دفع المعاشات التقاعدية

للحصول على أحدث المعلومات حول معدلات المعاشات التقاعدية وتواريخ الدفع خارج أستراليا، تفضل بزيارة [servicesaustralia.gov.au](http://servicesaustralia.gov.au) وابحث عن **payment rates outside Australia** (معدلات الدفع خارج أستراليا). نقوم بتحديث معدلات المعاشات التقاعدية، وحدود الدخل والأصول على موقعنا الإلكتروني بمجرد تغييرها.

نحدد مبلغ الدفع الذي تحصل عليه باستخدام اختبار الدخل والأصول. إذا كنت تمتلك أصولاً في بلد آخر، أو تحصل على دخل من بلد آخر، فنحن بحاجة إلى تحديد قيمتها بالدولار الأسترالي. للقيام بذلك نستخدم أسعار الصرف. ننشر معلومات سعر الصرف على موقعنا الإلكتروني.

تتوفر هذه النشرة الإخبارية أيضاً على موقعنا الإلكتروني، تفضل بزيارة [servicesaustralia.gov.au/customer/publications/int001](http://servicesaustralia.gov.au/customer/publications/int001)

للتأكد من أسعار الصرف، تفضل بزيارة [servicesaustralia.gov.au/international](http://servicesaustralia.gov.au/international)

**إخلاء المسؤولية:** حاول Commonwealth of Australia (الكومنولث الأسترالي) التأكد من دقة المعلومات الواردة في هذه النشرة. ومع ذلك، لا يضمن Commonwealth أن تكون المعلومات دقيقة أو كاملة ولن يكون مسؤولاً عن أي خسارة يتكبدها أي شخص بسبب اعتماده عليها بأي شكل من الأشكال. يجب عليك الاتصال بـ Australian Government Services Australia للحصول على التفاصيل الكاملة لأي حقوق وخدمات قد تكون مؤهلاً لها أو لمعرفة مدى تأثير أي تغييرات مرتقبة في التشريعات أو البرامج أو الخدمات عليك.

## كيفية التواصل معنا

اطلب الرقم الموضح بدون أي رموز دولية أو رموز البلد قبله.

0800 295 165	النمسا
1888 2557 493	كندا
10 800 6100 427	الصين (الشمال)*
10 800 2611 309	الصين (الجنوب)*
8088 3556	الدنمارك
0800 180 2482	ألمانيا
0080 0611 26209	اليونان
000 800 61 01098	الهند
001 803 61 035	اندونيسيا
1800 200 333	أيرلندا
800 781 977	إيطاليا
003 081 32326	جمهورية كوريا
0800 0224 364	هولندا
0800 441 248	نيوزيلاند
1800 1611 0046	الفلبين
00 800 6111 220	بولندا
800 861 122	البرتغال
800 6167 015	سنغافورة
900 951 547	أسبانيا
001 800 611 4136	تاييلاند
00 800 6190 5703	تركيا
800 061 04319	الامارات العربية المتحدة
0800 169 5865	المملكة المتحدة
1866 3433 086	الولايات المتحدة الأمريكية

اذهب إلى [servicesaustralia.gov.au](http://servicesaustralia.gov.au) للتعرف على

معلومات حول دفعتك بالإضافة إلى مدفوعاتنا وخدماتنا الأخرى.

اتصل بنا أيام الاثنين إلى الجمعة، بين الساعة 8 صباحاً و5 مساءً بتوقيت مدينة هوبارت.

قد لا تكون هذه الخدمة متاحة في جميع المواقع داخل بلدك.

إذا لم تكن هذه الخدمة متاحة، أو كنت في بلد غير مدرج في القائمة، فيرجى الاتصال بنا على **+61 3 6222 3455**.

يمكنك أيضاً إرسال فاكس إلينا على **+61 3 6222 2799**، أو أكتب إلينا على:

**International Services**  
PO Box 7809  
Canberra BC ACT 2610  
Australia

يرجى كتابة اسمك، و Centrelink Customer Reference Number و ورقم هاتفك في استفسارك.

\* الصين (الشمال) تشمل مقاطعات بكين، تيانجين، هيباي، شانكسي، منغوليا الداخلية، هايلونغجيانج، لياونينج، جيلين، شاندونج وهينان. نحن نعتبر جميع المقاطعات الأخرى على أنها الصين (الجنوب) لهذا الغرض.